

SJ A31001



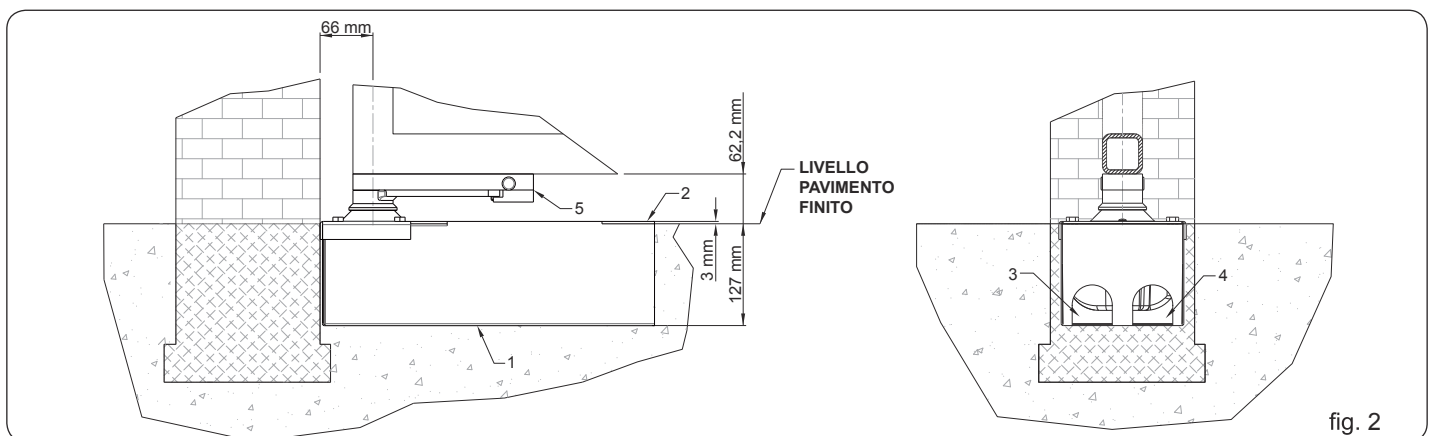
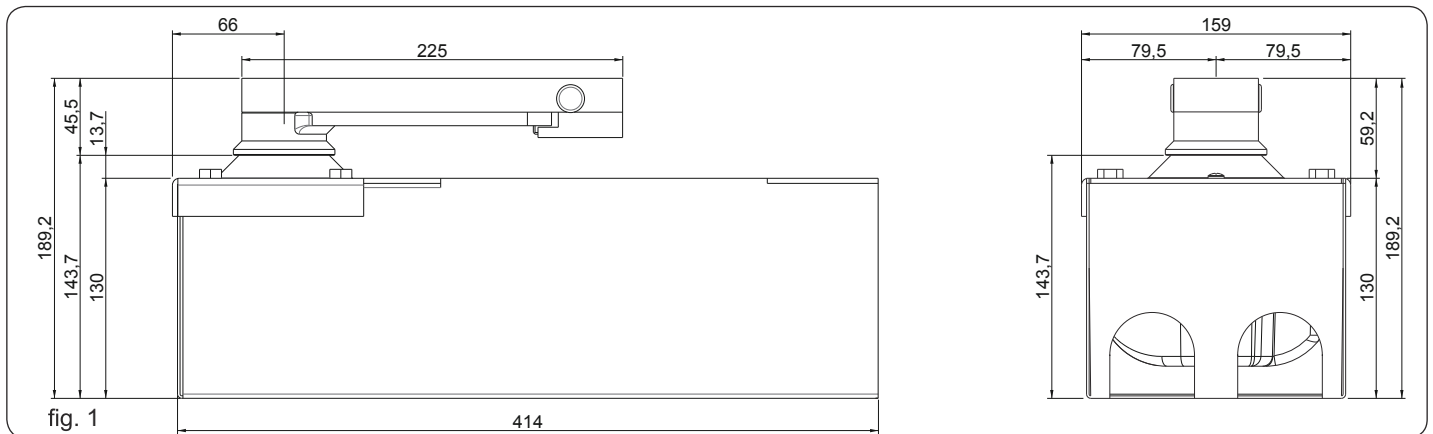
MADE IN
ITALY



DESCRIZIONE TECNICA / TECHNICAL DESCRIPTION / TECHNISCHE BESCHREIBUNG DESCRIPTION TECHNIQUE / DESCRIPCION TECNICA.

italiano	english	deutsch	français	español
Leve di trasmissione zincate.	Galvanised drive levers.	Verzinkte antriebshebel.	Leviers de transmission Zingués.	Palancas de trasmisión: galvanizadas.
Cassa di fondazione: lamiera zincata / acciaio inox	Foundation box: galvanised sheet / Stainless steel	Fundamentkasten: verzinktes Blech / Edelstahl	Caisse de fondation: tôle zinguée / acier inox	Caja de fundación: lamiera galvanizada / acero inoxidable

MISURE D'INGOMBRO / OVERALL DIMENSION / ABMESSUNGEN UBER ALLES DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT / MEDIDAS EXTERIORES MÁXIMAS



italiano

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- 1) Verificare l'efficienza delle parti fisse e mobili della struttura che sarà automatizzata.
- 2) Eseguire il lavoro sulla base delle misure riportate in fig.2.
- 3) Collocare la cassa di fondazione (1 fig.2) all'interno dello scavo, in modo che il foro per l'albero d'uscita del motore sia in asse con il cardine superiore del cancello (fig.2).
- 4) Posizionare il conduttore nella cassa e bloccarlo con le 4 viti fornite unitamente ad esso.
- 5) Inserire il tubo per il drenaggio dell'acqua utilizzando il foro praticato sulla cassa (3 fig.2).
- 6) Una girante spirale per il passaggio dei cavi motore usando il foro sulla cassa (4 fig.2).
- 7) Gettare il cemento all'interno dello scavo; curare la messa in bolla della cassa che deve sporgere dal livello del pavimento finito di 3 mm (= spessore del coperchio - 2 fig.2).
- 8) Montare gli organi di collegamento.
- 9) Salutare il gruppo (5 fig.2).

ATTENZIONE: se il peso del cancello è posato direttamente sulla cassa di fondazione, ogni 200.000 cicli cambiare la bronzina.

english

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

- 1) Check that the fixed and moving parts of the structure which is to be automated are in good working order.
- 2) Dig the hole, carefully adhering to the measurements shown in Figure 2.
- 3) Place the foundation box (1 Figure 2) in the hole, in such a way that the opening for the motor output shaft runs along the same axis as the upper hinge of the gate (Figure 2).
- 4) Place the gearmotor in the box and fasten it using the 4 screws supplied.
- 5) Insert a drainpipe through the hole in the box (3 Figure 2).
- 6) Insert a spiral sheath for the passage of the motor cables through the hole in the box (4 Figure 2).
- 7) Lay (the concrete) in the hole and carefully align the box which must protrude to 3 mm above the level of the finished flooring (= cover thickness - 2 Figure 2).
- 8) Assemble all the connection components.
- 9) Weld the leaf to the group (5 Figure 2).

CAUTION: If the weight of the gate is placed directly on the foundation box, the bush needs to be replaced every 200,000 cycles.

français

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

- 1) Vérifier l'efficacité des parties fixes et mobiles de la structure destinée à être automatisée.
- 2) Creuser le trou sur la base des mesures indiquées dans la fig.2.
- 3) Placer la caisse de fondation (1 fig.2) dans le trou, de manière que le trou pour l'arbre de sortie du moteur se trouve dans l'axe du gond supérieur du portail (fig.2).
- 4) Positionner le motoréducteur dans le caisson de fondation et le bloquer avec les 4 vis fournies.
- 5) Introduire un tube pour le drainage de l'eau en utilisant le trou sur le caisson (3 fig.2).
- 6) Introduire une gaine spiralée pour le passage des câbles moteur en utilisant le trou sur le caisson (4 fig.2).
- 7) Couler le ciment à l'intérieur du trou ; veiller à mettre de niveau le caisson qui doit dépasser du niveau du sol fini de 3 mm (= épaisseur du couvercle - 2 fig.2).
- 8) Monter tous les organes de liaison.
- 9) Souder le battant au groupe (5 fig.2).

ATTENTION: Si le poids du portail est placé directement sur la caisse de fondation, le palier doit être remplacé tous les 200 000 cycles.

deutsch

MONTAGEANWEISUNGEN

- 1) Die Effizienz der festen und beweglichen Teile der zu automatisierenden Struktur überprüfen.
- 2) Die Ausgrabung nach den Maßen in Abb. 2 durchführen.
- 3) Den Fundamentkasten (1, Abb. 2) in der Ausgrabung so anbringen, dass das Loch für die Motorausgangswelle mit dem oberen Angelzapfen des Tors geflüchtet ist (Abb. 2).
- 4) Den Getriebemotor im Kasten anbringen und mit den 4 mitgelieferten Schrauben befestigen.
- 5) Einen Drainageschlauch für das Wasser einfügen, hierzu das Loch am Kasten verwenden (3, Abb. 2).
- 6) Einen Spiralmantel für die Durchführung der Motorkabel einfügen, hierzu das Loch am Kasten verwenden (4, Abb. 2).
- 7) In Beton versenken und auf die Nivellierung des Fundamentkastens achten, der 3 mm über den fertigen Fußboden herausragen muss (= Dicke des Deckels - 2, Abb. 2).
- 8) Alle Verbindungselemente montieren.
- 9) Den Torflügel an der Gruppe anschweißen (5, Abb. 2).

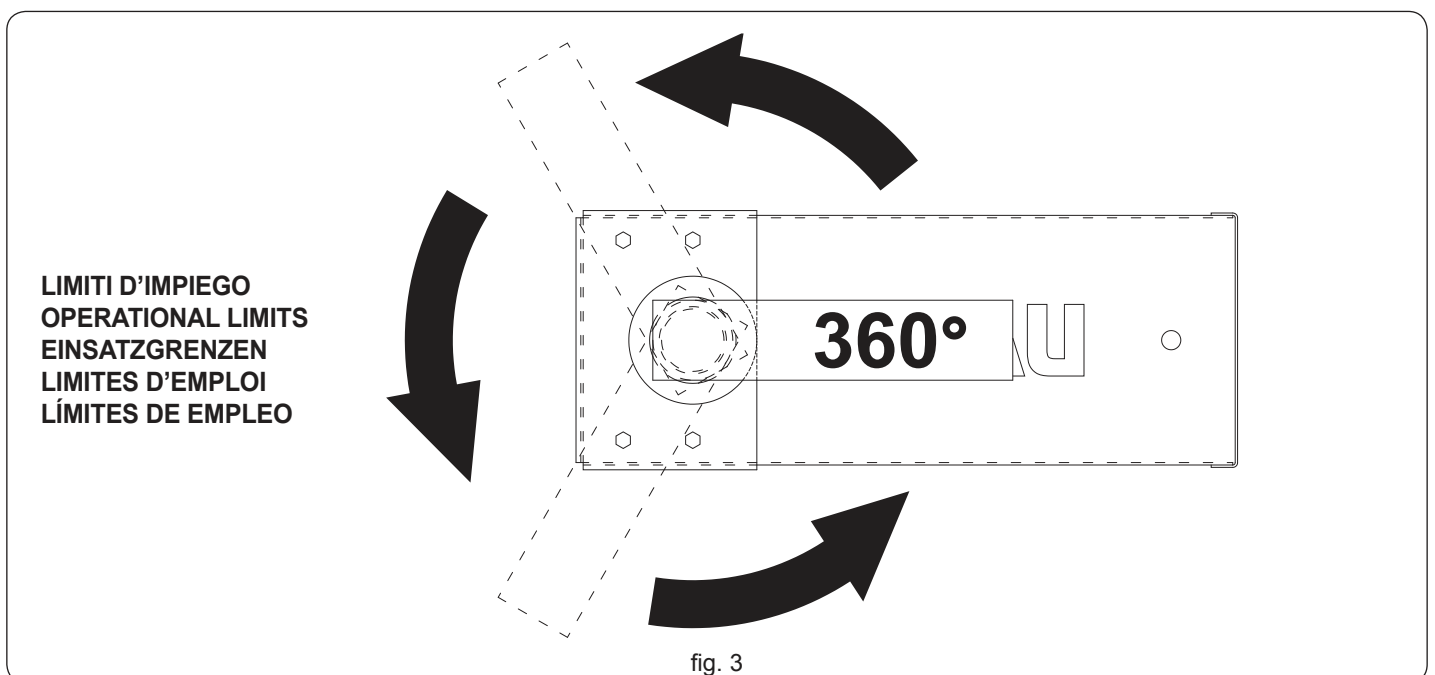
ACHTUNG: Wenn das Gewicht des Tors direkt auf dem Fundamentkasten gelegt wird, das Bronzelager alle 200.000 Zyklen wechseln.

español

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

- 1) Verifique la eficacia de las partes fijas y móviles de la estructura que se automatizará.
- 2) Efectúe la excavación basándose en las medidas que se indican en la fig.2.
- 3) Coloque la caja de cimentación (1 fig.2) en el interior de la excavación, de forma que el orificio para el eje de salida del motor se encuentre en línea con el gozne superior de la cancela (fig.2).
- 4) Coloque el motorreductor en la caja y bloquéelo con los 4 tornillos que se entregan junto con el motorreductor.
- 5) Introduzca un tubo para el desagüe del agua utilizando el orificio efectuado sobre la caja (3 fig.2).
- 6) Introduzca una vaina helicoidal para pasar los cables del motor utilizando el orificio sobre la caja (4 fig.2).
- 7) Tire (el hormigón) en el interior del agujero; es necesario que coloque la caja de forma que sobresalga del nivel del suelo acabado unos 3 mm (= grosor de la tapa - 2 fig.2).
- 8) Monte todos los órganos de conexión.
- 9) Suelde la hoja al grupo (5 fig.2).

ATENCIÓN! Si el peso è del porton se coloca directamente en la caja de fundacion, cada 200000 ciclos cambiar el cojinete/rodamiento.





ONDERSTEUNENDE HANDLEIDING VLEUGELPOORTOPENER SW31000

Dank u voor uw aankoop van deze SuperJack SW31000 vleugelhekopener.
Deze handleiding bestaat uit 4 onderdelen:

U treft in deze handleiding een los blad voor plaatsing van de grondbakken (SW31001) , de extra hekarmen als u de motoren naast uw hek plaatst (SW31101) en het algemene overzicht met de juiste inbouw afmetingen etc. Dit Nederlandstalige deel omschrijft de aansluiting van de control box en elektronica.

Belangrijk

Voordat u de besturingsunit opent dient u de stroomvoorziening uit te schakelen
De poortopener dient geïnstalleerd te worden volgens de geldende voorschriften
Voordat u gaat installeren dient u de handleidingen goed te lezen.

Installatie

Zorg dat de mechanische onderdelen juist werken. Volg hiervoor de tekeningen en aanwijzingen in de grote handleiding van de betreffende motoren.

Bekabeling

Sluit de meegeleverde 5 aderige kabel op de motor als volgt aan:

- 1 Bruin Encoder positief
- 2 Blauw Encoder negatief
- 3 Wit Encoder signaal
- 4 Zwart Motor negatief
- 5 Rood Motor positief

Maak voor elke motordraad een draadtoevoer aan de onderzijde van de control box open. U kunt dit eenvoudig met een boormachine doen. Voor eventuele accessoires kunt u een derde of vierde draaddoorvoer openen.

Besturingsunit

Sluit de 5 aderige kabel van de motoren als volgt aan in de besturingsunit:

Motor 1:

Aansluitklem 28: ader Rood positief

Aansluitklem 29: ader Zwart
 Aansluitklem 30: ader Wit signaal
 Aansluitklem 31: ader Blauw negatief
 Aansluitklem 32: ader Bruin positief
 Motor 2:
 Aansluitklem 23: ader Rood positief
 Aansluitklem 24: ader Zwart
 Aansluitklem 25: ader Wit signaal
 Aansluitklem 26: ader Blauw negatief
 Aansluitklem 27: ader Bruin positief

Printplaat aansluitingen

FS1 – FS2 Voeding 230 volt

1 - 2	Externe voeding, standaard niet nodig		
3 – 6	Bediening voetgangersopening	3=PED	6=COM
4 – 6	Bediening aansluiting open – sluiten	4=O/C	6=COM
5 – 6	Dodemansknop aansluiting	5=STOP	6=COM
7 – 8	Fotocellen intern (buiten de draaicirkel vd poort	7=COM	8=FOTO
7 – 9	Fotocellen extern (tussen de palen van het hek	7=COM	9=FOTO
7 – 10	Aansluiting veiligheidslijsten	7=COM	10=Lijst
11 -12	Externe voeding uitgang voor ontvanger, fotocellen etc	11=MIN	12=Plus
12 -13	Uitgang voor fotocellen test	12=Plus	13=Min
14 -15	Aansluiting waarschuwinglamp max 18V-20W	14=Plus	15=Min
16 -17	Uitgang voor poortopeningslamp. Max 18V 3W. Brandt als poort open is en knippert als in beweging	16=Plus	17=Min
16 -18	Elektro magnetisch slot 18V DC 15W	16=Plus	18=Min
21 -22	Extra antenne aansluiting	21=Min	22= signaal
23 -24	Motor 2 - 25-26-27 encoder motor 2		
28-29	Motor 1 – 30-31-32 encoder motor 1		

SETUP procedure

Wacht hiermee 2 seconden nadat de stroom op de besturingsunit is ingeschakeld.
 De mechanische eind-stops moeten zijn ingesteld, zowel voor de opening als de sluiting
 Check of de dipswitches 9-10-11 juist staan ingesteld

Als u geen fotocellen en / of veiligheidslijst en / of dodemansknop heeft aangesloten moet u een bruggetje maken tussen de aansluitingen. Dus als u geen dodemansknop heeft aangesloten maakt u een verbinding met bv een elektro draadje tussen aansluiting 5 en 6. Als u geen fotocellen heeft aangesloten maakt u ook een verbinding tussen 7 en 8 en 7 en 9. Als u geen veiligheidslijsten heeft aangesloten maakt u ook een verbinding tussen 7 en 10.

Zorg dat er geen obstakels aanwezig zijn. Dit zal worden geïnterpreteerd als eindstop. Ook wanneer het hek ergens te zwaar loopt kan dit als obstakel worden gezien.

Zet de hekvleugels op ongeveer een 0,5 meter van de gesloten positie

Houdt de knop PROG ingedrukt tot LED DL8 geel begint te knipperen

De hekken gaan nu langzaam open om de openings-eindstop op te zoeken

> wanneer de hekken gaan sluiten in plaats van open gaan, stop dan de procedure en wijzig de polariteit van de motoren. Verwissel de rode en zwarte draad van de motoren.

Start de procedure vervolgens opnieuw.

> wanneer er niets gebeurt check dan de aansluitingen. LED's DL3, 4, 5 en 6 moeten groen branden.

Wanneer de eindstop is bereikt zal de poort sluiten en de sluitings-eindstop gaan zoeken.

Vervolgens zal 1 complete openingsmanoeuvre worden gedaan om de kracht te optimaliseren

Na een korte pauze zal een complete sluitingsmanoeuvre worden gedaan om de kracht voor sluiten te optimaliseren

Wanneer de procedure moet worden gestopt kunt u de stroomtoevoer onderbreken.

Instellingen

Wanneer er iets aan de trimmers of dipswitches wordt gewijzigd, dan dient er eerst een complete open-sluit manoeuvre te worden uitgevoerd voor de nieuwe instellingen effect hebben.

Trimmers

FR. Voor het afstellen van de motorkracht en gevoeligheid van de obstakeldetectie. Met de klok mee is meer kracht en minder obstakelgevoeligheid

T.C.A. Instelling van de tijd voor automatisch sluiten van 1 tot 120 seconden

T.R.A. Voor het instellen van de wachttijd voordat het 2e hek opent. Wanneer dit niet nodig is dan kan deze op het minimum worden ingesteld.

Dipswitches

Dipswitch	
1	automatisch sluiten ON= automatisch sluiten OFF= automatisch sluiten uitgeschakeld
2	bedieningscommando's ON= open-close-open-close OFF= open-stop-close-stop-open-stop (step-by-step)
3	fotocellen ON= gedurende de opening stopt de poort wanneer er een obstakel wordt gesignaleerd. wanneer er geen obstakel meer is vervolgt de poort zijn weg na 5 seconden. OFF= gedurende de opening hebben de fotocellen geen werking

4	geen omkering ON= de poort negeert de sluitcommando's gedurende de opening. Omkeerbeweging vindt alleen plaats tijdens sluiting. OFF= de poort keert ook om op sluitcommando tijdens opening.(volgens instelling van dipswitch 2)
5	vooraf knipperen ON= vooraf knipperen van waarschuwinglamp is ingeschakeld OFF= vooraf knipperen van waarschuwinglamp is uitgeschakeld
6	Fotocellen test ON= fotocellentest functie is ingeschakeld OFF= fotocellentest functie is uitgeschakeld
7	slot commando ON= als elektro slot is aangesloten. Hek beweegt kort in tegenovergestelde richting om slot ruimte te geven soepel te openen. OFF= slot commando is uitgeschakeld
8	motor selectie ON= wanneer maar 1 motor wordt gebruikt OFF= schakelt 2 motoren in
9-10-11	Voor de SW31000 zet u 9 en 11 op OFF en 10 op ON.
12	veiligheidslijst ON= drukgevoelige veiligheidslijst OFF= vaste lijst

LEDs

- DL1 t.b.v. voetgangers bediening (rode LED)
- DL2 t.b.v. bedieningsknop beide vleugels (rode LED)
- DL3 t.b.v. stop knop (groene LED)
- DL4 t.b.v. fotocellen intern (groene LED)
- DL5 t.b.v. de fotocellen extern (groen LED)
- DL6 t.b.v. de veiligheidslijsten (groene LED)
- DL7 t.b.v. voeding en signaleert problemen
- DL8 t.b.v. signalering problemen in de besturing

Wanneer de motor juist is aangesloten:

--moeten alle groene LEDs branden (ze gaan uit wanneer de corresponderende onderdelen in werking treden)

--moeten alle rode LEDs uit zijn (ze gaan aan wanneer de corresponderende onderdelen in werking treden)

LED DL7 geeft aan dat er voeding is en toont problemen:

Wanneer het continu groen brandt > normale toestand

Wanneer het geel brandt > opladen van de optionele batterij

Knippert 1x groen per 4 seconden > werkt op de batterij, geen 230 Volt voeding, controleer dit

Knippert 1x geel per 4 seconden > werkt op externe voeding, wordt niet opgeladen

Knippert 1x rood per 2 seconden > batterijspanning laag, laad t deze op of vervang deze

Knippert snel rood > batterij defect, vervang deze

LED DL8 signaleert problemen in het besturingsprogramma

Wanneer het 1x per 4 seconden knippert > normale werking

Knippert afwisselend rood en groen > instellingen moeten worden opgeslagen

Knippert snel geel > instellingen worden opgeslagen

Knippert steeds 1x rood > fotocellentest fout, schakel fotocellentest uit (dipswitch 6)

Knippert steeds 1x geel > onbekende status, de volgende manoeuvre wordt in langzame modus uitgevoerd

Knippert steeds 2x rood > obstakeldetectie motor 1. Verwijder eventuele obstakels of zorg dat het hek soepel loopt

Knippert steeds 2x geel > obstakeldetectie motor 2. Verwijder eventuele obstakels of zorg dat het hek soepel loopt

Knippert steeds 3x rood > geen encodersignaal motor 1. Check de bedrading

Knippert steeds 3x geel > geen encodersignaal motor 2. Check de bedrading

Knippert steeds 4x rood > geen signaal motor 1. Check de bedrading, check of de motor vrij kan bewegen, check eventueel zekering F5 en eventueel de motor door deze direct op de 18V voeding aan te sluiten

Knippert steeds 4x geel > geen signaal motor 2. Check de bedrading, check of de motor vrij kan bewegen, check eventueel zekering F5 en eventueel de motor door deze direct op de 18V voeding aan te sluiten

Knippert steeds 5x rood > maximale belasting motor 1 overschreden, check of deze niet wordt gehinderd door obstakels, check eventueel de motor los van het hek

Knippert steeds 5x geel > maximale belasting motor 2 overschreden, check of deze niet wordt gehinderd door obstakels, check eventueel de motor los van het hek

Knippert steeds 6x rood > automatisch sluiten lukt niet na 5 onsuccesvolle pogingen, geef een handmatige opdracht

Knippert steeds 8x rood > fout in extern geheugen, vervang deze

Knippert steeds 8x geel > fout in interne/externe data, reset de het handzendergeheugen. Daarnaast geeft DL8 de status weer tijdens het inleren van de handzenders (zie onderstaande)

Handzender

In de ingebouwde ontvanger kunnen 86 handzenders worden geprogrammeerd. Met het eerste kanaal wordt de motor bediend. Met het tweede kanaal kan de aansluiting 19 – 20 worden bediend. Met het 3e kanaal kan de voetgangersopening worden bediend.

1. Druk knop CH1 kort in > LED DL8 gaat aan
2. druk op de betreffende knop van de handzender (binnen 10 seconden) > LED DL8 gaat uit
3. wanneer het niet is gelukt, doe dan de procedure opnieuw
4. om het 2e kanaal te programmeren gebruikt u de knop CH2 (LED gaat geel branden)
5. om het 3e kanaal te programmeren drukt u de knoppen CH1 en CH2 tegelijk in (LED gaat rood branden)
5. om de procedure af te sluiten drukt u kort op knop CH1 of respectievelijk knop CH2.

Annulering van de handzender:

Houd knop CH1 3 seconden ingedrukt om alle geprogrammeerde zenders te annuleren

LED DL8 gaat langzaam knipperen

Druk CH1 opnieuw 3 seconden in

LED DL8 gaat ongeveer 3 seconden uit en blijft vervolgens branden

Voor kanalen 2 en 3 voert u dezelfde procedure uit met respectievelijk knop CH2 en CH1 en CH2 tegelijk.

Status LED DL8 tijdens programmeren handzender:

Brandt groen > CH1 wacht om te worden geprogrammeerd

Knippert snel groen > geheugen CH1 is vol

Brandt geel > CH2 wacht om te worden geprogrammeerd

Knippert snel geel > geheugen CH2 is vol

Knippert groen > CH1 wacht om te worden geannuleerd

Brandt groen > annulering CH1 bezig

Knippert geel > CH2 wacht om te worden geannuleerd

Brandt geel > annulering CH2 bezig

Wanneer LEDs DL7 en DL8 tegelijk knipperen

Beide knipperen rood > fabrieksinstelling reset procedure wacht op bevestiging

Beide knipperen geel > wachtstand voor volledige annulering van de zenderkanalen

Fotocellen

Bepaal een geschikte plaats voor de fotocellen. Deze dienen recht tegenover elkaar uitgelijnd te zijn. Probeer directe inval van zonnestralen zoveel mogelijk te vermijden. Sluit de fotocellen als volgt aan:

7 - 8 Fotocellen intern	7=COM	8=FOTO
7 - 9 Fotocellen extern (wanneer er 1 set wordt gebruikt bij naar binnendraaiende poorten)	7=COM	9=FOTO
11 - 12 Voeding voor fotocellen	11=min	12=plus

Probleemoplossing

De poortopener start niet:

- check of de 230 voeding werkt eventueel met een multimeter
- check of de N.C. contacten gesloten zijn (4 groene LEDS moeten branden). Wanneer de contacten niet worden gebruikt moeten ze worden doorverbonden.
- Zet dipswitch 6 op OFF
- Zet de FR trimmer op maximum
- Check de zekeringen met een multimeter

De poort opent in de verkeerde richting

Wissel de draden van de motoren om (klemmen 28 en 29 voor motor 1 en 23 en 24 voor motor 2)

www.superjack.nl

- Morsetti 1 - 2: Attenzione a NON invertire la polarità.
- Se il jumper 6 non è inserito, verrà attivata la modalità basso consumo e, al termine di ogni manovra, le uscite 11-12, 12-13, 14-15, 16-17 e 16-18 verranno spente.
- Terminals 1 – 2: Careful NOT to invert polarity.
- If Jumper 6 is not plugged in, energy saving mode will be activated and, at the end of each manoeuvre, outputs 11-12, 12-13, 14-15, 16-17 and 16-18 will be switched off.
- Klemmen 1 - 2: Achtung: Nicht verpolen.
- Wenn der Jumper 6 nicht eingesteckt ist, wird die Modalität Energiespar aktiviert und am Ende jedes Manövers werden die Ausgänge 11-12, 12-13, 14-15, 16-17 und 16-18 abgeschaltet.
- Eaux 1 - 2: Assurez-vous de NE PAS inverser la polarité.
- Si el puente 6 no está insertado, se activará el modo de bajo consumo y, al final de cada maniobra, las salidas 11-12, 12-13, 14-15, 16-17 y 16-18 se desconectarán.
- Bornes 1 - 2: Tenga cuidado en NO invertir la polaridad.
- Si le cavalier J6 n'est pas inséré, la fonction modalité consommation réduite sera activée et, à la fin de chaque manœuvre, les sorties 11-12, 12-13, 14-15, 16-17 e 16-18 seront désactivées.
- Terminais 1 – 2: Cuidado NÃO inverter a polaridade.
- Se o jumper J6 não está conectado, ele irá alternar para o modo de baixo consumo de energia e, ao final de cada manobra, as saídas 11-12, 12-13, 14-15, 16-17 e 16-18 serão desligados.

